

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Las partes edificadas de líneas gruesas deben ser rellenas por el transportador. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Eder: un Koop.E. Tor. baso Pesealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa)		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)  LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ª A 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com C.I.F. B-66883794				
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI, ITALIA		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) MNOR-5278 MATRÍCULA 9228-KKVL				
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) MONDRAGON (ESPAÑA) 07/05/24		18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Ref. 806085/59/60/61				
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached 80608557 160/61						
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross Weight in, Kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
40 CONT. AUTOMATION "SIGILLO:" "LKW WALTER A 825334"					10868	
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions EUROPALETS CARGADOS EUROPALETS ENTREGADOS		19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements		20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage Charges: Descuento: Deductions: Líquido / Balance Supplementos: Supplém. Charges: Gastos accesorios: Other Charges: TOTAL: KUEHNE + NAGEL S.I. Via del Ciclamini, 4, 26 Modugno (BA)		
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward		21 Formalizado en Etablie à Established in a le on 20		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery		
22		23  LELU TRAILER, S.L.U. C/ Barcelona, 184 ent. 2ª A 08780 PALLEJA (Barcelona) Spain Tel. +34 677 378 363 e-mail: lelutrailer@hotmail.com C.I.F. B-66883794		24 Recibido de mercancías Goods received 3 MAG 2024 "Recibido con reserva de venta su cuantía e identidad"		

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

0002189

22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur R.M. Fagor Ederlan S. Coop.	23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur 	24 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire "Recibido con reserva de venta su cuantía e identidad"
---	--	--